



联合国

ICCD/COP(14)/INF.1



防治荒漠化公约

Distr.: General
13 June 2019
Chinese
Original: English

缔约方会议
第十四届会议
2019年9月2日至13日，印度新德里

与会者须知

秘书处的说明

《联合国防治荒漠化公约》(《防治荒漠化公约》)缔约方会议第十四届会议(第十四届缔约方会议)将于2019年9月2日至13日在印度新德里举行。本文向与会者提供相关信息。补充信息将适时在《防治荒漠化公约》网站<www.unccd.int>和东道国的第十四届缔约方会议网站发布。¹

1. 秘书处

《防治荒漠化公约》秘书处由执行秘书易卜拉欣·赛奥(Ibrahim Thiaw)先生主持，总部设在德国波恩，地址为：

《联合国防治荒漠化公约》秘书处

Langer Eugen

Platz der Vereinten Nationen 1

53113 Bonn, Germany

电话：+49 228 815 2800

传真：+49 228 815 2898/99

电子邮件：secretariat@unccd.int

2. 东道国主管部门

印度政府成立了国家组织委员会，负责筹备第十四届缔约方会议。

与会者如需了解最新信息，可访问东道国的第十四届缔约方会议网站。

¹ 有关东道国第十四届缔约方会议网站的更多信息，将在《防治荒漠化公约》网站发布。



如需了解更多信息，可联系：

1. **Shri Jigmet Takpa**
Joint Secretary and National Focal Point to the UNCCD
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Indira Paryavaran Bhawan,
Jor Bagh Road
New Delhi-110 003
India
电话：91-11-24695274
传真：91-11-24695277
电子邮件：takpa.jigmet@gov.in

2. **Ms. Anuradha Singh**
Director, Desertification Cell
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Indira Paryavaran Bhawan,
Jor Bagh Road
New Delhi-110 003
India
电话：91-11-24695272
电子邮件：singh.anuradha@nic.in

3. **Dr. R. B. Lal**
Additional Director
Officer on Special Duty (OSD – COP14)
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Indira Paryavaran Bhawan,
Jor Bagh Road
New Delhi-110 003
India
电话：91-11-24695362
传真：91-11-24695362
电子邮件：rb.lal@nic.in

4. **Ms. Manoj Kumar Rai**
Under Secretary, Desertification Cell
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Indira Paryavaran Bhawan,
Jor Bagh Road
New Delhi-110 003
India
电话：91- 11-24695404
传真：91- 11-24695404
电子邮件：manoj.raai@nic.in

3. 会议地点

第十四届缔约方会议将在印度大诺伊达印度展览中心(India Expo Mart Ltd)举行，地址如下：

Plot Nos. 23-25 & 27-29,
Knowledge Park – II
Gautam Budh Nagar
Greater Noida – 201306
电话：91-120-2328011
电子邮件：Info@Indiaexpocentre.com

会议将于 2019 年 9 月 2 日星期一开幕。为筹备第十四届缔约方会议举行的受影响国家缔约方关于《公约》区域执行附件的区域磋商，将在会议开幕之前于 2019 年 8 月 31 日至 9 月 1 日在同一地点举行。

工作时间一般为上午 10 时至下午 1 时和下午 3 时至 6 时。可为不需要口译服务的非正式会议提供会议室，但须与秘书处达成安排。

4. 登记

第十四届缔约方会议与会者登记手续包括以下步骤：

网上提交登记申请

已建立了专门的登记网页，便于第十四届缔约方会议与会者登记。请与会者从 2019 年 6 月 1 日起在以下链接进行预登记：<http://www.unccd.int/cop-14-online-registration>。

为了便于验证会议登记申请，所有与会者均须上传一封正式提名信，确认其参加第十四届缔约方会议的身份。

与会者还需要上传标准护照照片，以加快现场登记和与会卡领取。

确认和验证电子邮件

网上登记申请获认可后，《防治荒漠化公约》秘书处将进行验证，并通过电子邮件向与会者发送第十四届缔约方会议预登记的确认函。

现场登记

预登记结束后，代表可以在会议中心现场完成登记，并领取与会卡。领卡时与会者须向秘书处出示护照和预登记条形码。登记处将于以下日期和时间开放：

- 2019 年 8 月 29 日星期四，上午 10 时至下午 12 时 30 分，下午 2 时至 5 时
- 8 月 30 日星期五至 9 月 1 日周日，上午 9 时至下午 12 时 30 分，下午 2 时至 5 时
- 9 月 2 日星期一至 9 月 13 日星期五，上午 8 时至下午 12 时 30 分，下午 1 时 30 分至 6 时 30 分

请与会者始终佩戴领取的与会卡，进入会议中心须出示与会卡。

5. 全权证书

缔约方代表的全权证书以及副代表和顾问的名单必须由国家元首或政府首脑或外交部长签发。为保证充分参加会议的工作，建议给予缔约方代表参加届会的全权，必要时可以出任缔约方会议及其附属机构以及任何会期委员会或工作组的主席团成员。

须将全权证书提交《荒漠化公约》秘书处。第十四届缔约方会议主席团将审查全权证书并向会议报告。² 观察员国以及政府间组织和非政府组织也须办理认证。

特别建议与会者提前用传真将全权证书发至秘书处，以方便会议期间的登记工作：

传真：+ 49 228 815 2898/99

6. 新闻媒体须知

记者和媒体组织代表的认证程序相关信息，将适时发布在《防治荒漠化公约》媒体网页上。

关于认证或会议报道的问题，请联系：

电子邮件：Press@unccd.int

传真：+ 49 228 815 2898/99

所有与媒体有关的其他问题，请联系：

Ms. Wagaki Wischnewski

电话：+ 49 228 815 2820

传真：+ 49 228 815 2898/99

电子邮件：wwischnewski@unccd.int

7. 如何到达会议地点

抵达新德里的国际航班

英迪拉·甘地国际机场是印度最大的机场，也是印度北部和全国主要的国际航空运输枢纽之一。

它是几家印度航空公司(包括印度航空、靛蓝航空、香料航空、捷行航空和维斯塔拉航空)的主要枢纽或重点目的地。约有 80 家航空公司在该机场运营。

英迪拉·甘地机场有三个使用中的客运站：1 号航站楼、2 号航站楼和 3 号航站楼。

- (a) 1 号航站楼由捷行航空、靛蓝航空和香料航空等公司使用，分为 Terminal 1-C(国内到达)和 Terminal 1-D(出发)。

² 见将在会议期间印发的 ICCD/COP(14)/21 号文件。

(b) 2号航站楼已重新设计，暂时容纳1号航站楼的航空公司。

(c) 3号航站楼是最新的航站楼。

航站楼彼此分隔，由出租车/班车连接。1号和3号航站楼通过地铁和8车道高速公路与市中心相连。

英迪拉·甘地国际机场的交通服务

英迪拉·甘地国际机场位于8号国道附近。从机场驾车到德里市中心约耗时30分钟。

从机场到市内可乘坐地铁、出租车和公共汽车。

地铁是前往市中心最快捷、最舒适的方式。德里地铁橙色线由机场3号航站楼直通新德里火车站(行程25分钟)。机场发车：首车早5时15分；末车晚11时15分。市内发车：首车早5时35分；末车晚11时35分。

出租车：到达区外即有出租车服务；司机接受现金支付。

公共汽车：机场3号航站楼提供空调公汽服务，发车间隔为30分钟，经由干诺特广场(Connaught Place)前往克什米尔门邦际汽车站(Kashmere Gate Inter State Bus Terminal)。

《防治荒漠化公约》第十四届缔约方会议将在英迪拉·甘地国际机场的到达大厅将为与会者设立服务台。与会者将得到欢迎资料袋，里面有城市地图以及关于交通网络和设施的信息手册。

在登记和离境日，东道国将在英迪拉·甘地国际机场提供收费的接送服务。最新信息可查阅东道国的第十四届缔约方会议网站。

如何到达印度展览中心(India Expo Mart)

印度展览中心位于大诺伊达，临近JP高尔夫球场，经由新建的8车道大诺伊达快速路可便利抵达德里市中心和国际机场。从德里市中心驱车30分钟便可抵达展览中心。

英迪拉·甘地国际机场至印度展览中心的车程约60分钟。英迪拉·甘地国际机场和印度展览中心之间的行驶距离约为49公里。

从德里市中心驱车45分钟便可抵达该场馆。

沿24号国道行驶，从Akshardham Setu左转上Mayur Vihar – Noida公路，经过DND地下通道。继续穿过电影城，上快速路。

也可以乘坐地铁或公共汽车等公共交通工具抵达印度展览中心。

从印度展览中心到诺伊达市中心地铁站需要37分钟。印度展览中心和诺伊达市中心地铁站之间的行驶距离约为31公里。

关于更多交通信息，可查阅东道国的第十四届缔约方会议网站。

新德里当地交通

出租车

街上很容易叫到出租车，尤其是在市中心、机场或火车站。要避免讨价还价的麻烦，可在机场使用德里交警预付费出租车乘降站或通过酒店预订出租车。在城内各处也可使用打车软件。

公共汽车

新德里的公共汽车价格低廉，线路四通八达。主要车站叫做德里邦际汽车站，位于旧德里火车站北面。

德里地铁

德里地铁线路图可查阅<http://www.delhimetrorail.com/Zoom_Map.aspx>。

8. 住宿

与会者自行安排住宿，建议与会者尽早确认预订和付款。请注意，所有酒店预订均须通过信用卡或银行转账支付定金。

向与会者推荐的酒店名单将发布在东道国的第十四届缔约方会议网站上。

9. 会议地点为与会者提供的服务

会议正式日刊和东道国的第十四届缔约方会议网站将公布可供与会者使用的医疗服务、应急电话号码、邮政、电话、传真、复印和互联网服务、饮食、自助餐厅、酒吧、银行服务、旅行社和任何其他服务的信息。

10. 入境手续和海关规定

签证规定

所有外国国民均须持签证入境。只有尼泊尔和不丹国民可免签证入境。³ 强烈建议各位代表向驻本国印度使领馆咨询适用的签证要求。⁴

所有个人签证均须在网上提交申请。⁵ 要获得签证，申请人所持护照⁶ 有效期须超过 6 个月(自入境印度之日算起)，须在网上填写签证申请表，提供护照规格照片，并出具认证确认件副本。提供参加第十四届缔约方会议的联合国邀请函和(或)东道国主管部门签发的正式与会证明，可便利获得签证。申请者获得的签证期限和入境次数由使领馆全权酌情决定。

³ 尼泊尔和不丹国民若从中国进入印度境内，需持签证。

⁴ 印度使领馆列表，可查阅 <https://www.mea.gov.in/indian-missions-abroad-new.htm>。

⁵ 请使用以下链接：<<https://indianvisaonline.gov.in/evisa/tvoa.html>>。

⁶ 护照应保留至少两个空白页，供移民官员盖章。

鼓励申请人亲自提交签证申请和领取护照。

印度当局将尽最大努力，方便所有与会者办理入境手续。签证手续相关信息见印度国家门户网站<<http://passportindia.gov.in/AppOnlineProject/online/visaServices>>及其附录<<http://passportindia.gov.in/AppOnlineProject/onlineHtml/visaAppendix.html>>。

有关入境规定的详细信息，请访问印度内政部网站 <https://www.boi.gov.in/>。

卫生条例

来自或途径黄热病区域国家的外国人，须持有效的疫苗接种证书。

海关条例

如需了解印度现行海关条例，可询问印度驻各国使领馆，或访问以下网站：<http://www.cbic.gov.in/>。

与会代表如不遵守印度海关入境要求，当地主管当局可拒不准许入境。

11. 正式会议上的发言

联合国大会关于会议安排的第 73/270 号决议特别要求秘书长加倍努力，确保所有六种正式语文的口译和笔译服务达到最高质量标准。

为确保会议顺利进行，提醒与会者在演讲或发言时，保持正常语速，以便译员能够提供令所有与会者满意的高质量同声传译服务。

12. 会外活动

与会者如希望在会议期间组织会外活动，请通过以下电话、传真和(或)电子邮件向秘书处提出申请：

电话：+ 49 228 815 2800

传真：+ 49 228 815 2898/99

电子邮件：sideevents@unccd.int

申请表可从《防治荒漠化公约》网站<www.unccd.int>下载，并请于 2019 年 6 月 23 日前提交。

请与会者注意，秘书处只负责分配会议室。使用时段和会议室将视余缺情况按先来后到顺序安排。

如果会外活动需要口译服务，可有偿提供英语/法语/西班牙语的双向同声传译服务，需要者可联系：

Dr. Sujata Arora

Adviser

Ministry of Environment, Forest & Climate Change

Government of India

Indira Paryavaran Bhawan,

Jor Bagh Road

New Delhi -110 003

India

电话: 91-11-24695135
传真: 91-11-24695135
电子邮件: sujata@nic.in

东道国的第十四届缔约方会议网站将公布当地提供商提供的服务项目一览表。

关于餐饮服务, 请联络:

Shri Suneesh Buxy
Deputy Inspector General
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Government of India
Indira Paryavaran Bhawan
Jor Bagh Road
New Delhi -110 003
India
电话: 91-11-24695233
传真: 91-11-24695233
电子邮件: suneesh.buxy@gov.in

请与会者注意, 不得在第十四届缔约方会议正式会议时间(见上文第 3 节)和特别会议时段(9 月 9 日至 10 日)组织会外活动。

第十四届缔约方会议期间举办的会外和平行活动日历, 将刊登在会议正式日刊中, 也可访问东道国的第十四届缔约方会议网站。如需了解会外活动的任何其他信息, 请参阅《防治荒漠化公约》网站公布的指南。

13. 可持续土地管理商业论坛

可持续土地管理商业论坛将与第十四届缔约方会议同时举办。来自世界各地的首席执行官以及其他商业领袖、政界人士、政策制定者、政府代表、舆论领袖、专家和其他利益攸关方将参加论坛, 就商业和工业实体为遏制土地退化所采取的举措交换意见。更多信息可查阅《防治荒漠化公约》网站。

论坛由东道国和《防治荒漠化公约》秘书处共同主办。如需了解更多信息, 请联系:

马科斯·蒙托罗先生(Mr.Marcos Montoiro)
非政府组织和民间社会联络官
《防治荒漠化公约》秘书处
电话: + 49 228 815 2806
传真: + 49 228 815 2899
电子邮件: mmontoiro@unccd.int

14. 青年论坛

第十四届缔约方会议会议期间将同时举办青年论坛。来自世界各地的青年领袖、青年组织、政界人士、政策制定者、政府代表、舆论领袖、专家和其他利益攸关方将参加论坛。他们将就青年在土地相关问题上的作用交换意见，分享青年活动的成功案例，并讨论如何接触更多青年并让他们参与防治荒漠化与气候变化，为遏制土地退化作出贡献。更多信息可查阅《防治荒漠化公约》网站。

论坛由东道国和《防治荒漠化公约》秘书处共同主办。如需了解更多信息，请联系：

马科斯·蒙托罗先生(Mr.Marcos Montoiro)
非政府组织和民间社会联络官
《防治荒漠化公约》秘书处
电话：+ 49 228 815 2806
传真：+ 49 228 815 2899
电子邮件：mmontoiro@unccd.int

15. 展览设施

除常规展览外，第十四届缔约方会议将举办《防治荒漠化公约》技术展览会。我们将展示可持续土地管理领域最新的高效技术。向与会者提供的展位有限。秘书处视展位情况并按先来后到顺序分配展位。

与会者如希望参展，请与 Katya Arapnakova 女士联系：

电话：+ 49 228 815 2864
传真：+ 49 228 815 2898/99
电子邮件：exhibition@unccd.int

秘书处只负责分配展位。申请者可分到最多 9 平方米展位。分配时将适当考虑展览与《荒漠化公约》目标的相关性以及公平地域分配要求。向秘书处提交申请的截止日期为 2019 年 6 月 15 日。

展览方将自行负责按照印度现行海关条例办理展品的通关手续，但秘书处可提供协助。展览方对自己的展台负责。展台搭建应与国家筹备委员会协商。如需进一步了解展览方使用的其他设备，包括基础设施和技术以及运输、托运和存储等事宜，请联系：

Dr. J R Bhatt
Adviser
Ministry of Environment, Forest & Climate Change
Government of India
Indira Paryavaran Bhawan
Jor Bagh Road
New Delhi -110 003
India
电话：91-11-24695293
传真：91-11-24695293
电子邮件：jrbhatt@nic.in

16. 会议地点概况

德里简介

德里正式名称为德里国家首都辖区(NCT)，是印度城市和中央直辖区，为印度国家首都。德里地处亚穆纳河沿岸，三面与哈里亚纳邦接壤，东面与北方邦相邻。国家首都辖区面积为 1,484 平方公里(573 平方英里)。

据 2011 年人口普查的结果，德里市区人口超过 1,100 万，仅次于孟买，位居印度第二，而国家首都辖区总人口约为 1,680 万。目前认为德里的城区范围已超越国家首都辖区的边界，包括邻近的卫星城市法里达巴德、古尔冈、加济阿巴德和诺伊达，这个地区目前被称为中央首都区(CNCR)，2016 年人口估计超过 2,600 万。按照联合国的统计，这是世界第二大城市地区。

德里的交通四通八达，通过航空、铁路和公路等各种交通方式与周边地区和印度各大城市相连。

如需了解酒店、餐馆、博物馆、观光、交通和其他方面的信息，可访问东道国的第十四届缔约方会议网站。

货币

印度的国家货币为印度卢比(INR)。

1 美元=约 69.69 印度卢比

1 欧元=约 77.73 印度卢比

推荐的酒店、大型商场和餐馆绝大部分都接受国际信用卡支付。建议同时携带现金和信用卡以防万一。美元和欧元很容易兑换。

天气

九月平均气温为摄氏 29 度，降雨量约为 117 毫米。

供电

印度的电压是 220 伏，交流电频率为每秒 50 周期(赫兹)。若您所在国家的标准电压在 220 至 240 伏之间，您的电器可以在印度使用(如同在英国、欧洲、澳大利亚以及亚洲和非洲的大部分地区一样)。若您所在国家的标准电压在 100 至 127 伏范围内(如美国、加拿大和大多数南美国家)，您在印度需要一个电压转换器。您也可以考虑合并使用电源插头适配器和电压转换器。

印度的电源插头和插座是 C 型(欧标插头)和 D 型(主要用于印度、斯里兰卡、尼泊尔和一些非洲国家)。

当地时间

标准时间为 GMT+05: 30 小时。

营业时间

医院：平日上午 8 时至下午 8 时，周六上午 9 时至下午 5 时，周日上午 9 时至下午 2 时。

政府机构和商店：周一至周五上午 9 时 30 分至下午 5 时 30 分。有些政府机构和商店可能在周六营业半天，但周日全部关闭。企业办公室通常每周工作五天，从上午 9 时 30 分至下午 6 时。

邮局：平日周一至周五上午 10 时至下午 5 时，周六上午 10 时至中午左右。主要邮局的营业时间可能更长。

银行：平日周一至周五上午 10 时至下午 2 时对外营业，周六上午 10 时至下午 12 时 30 分营业。

餐馆和酒吧：关门时间根据各邦执行的法律规定有所不同。印度大部分地区的餐馆和酒吧通常营业至晚 11 时，夜总会和迪斯科舞厅在午夜关闭。五星级酒店的咖啡厅是 24 小时合法营业的餐饮机构。

商店：没有标准营业时间，但大多在晚 8 时之前关门。许多邦的商店周日关门，而德里的许多商店因周日照常营业会选择在某个工作日关门。出发去购物之前，记得核对商店关门的日期。在主要地铁站，可以找到每周 7 天都营业至晚 8 时的购物中心和百货商店。

旅行信息

德里拥有众多让游客流连忘返的旅游景点，呈现了新与旧的完美交融。无论是去探访遗留的古建筑和久负盛名的国家博物馆，还是在成片的绿荫中休憩或是在古寺中祈祷，德里的名胜古迹数不胜数。

如需了解旅行观光的进一步信息，可访问印度政府旅游部认可的官方旅游网站 www.incredibleindia-tourism.org。

旅行观光信息还可查阅国家首都辖区政府的官方旅游网站：<http://www.delhitourism.gov.in/delhitourism/index.jsp>。

关于会议的进一步信息，可访问《防治荒漠化公约》网站<www.unccd.int>。